|  |  |
| --- | --- |
| **Hoofdstuk 2. – De uitsluiting.** |  |
| **ARTIKEL 2:63** |  |
|  |  |
| WVV | Eén of meer aandeelhouders van een besloten vennootschap die gezamenlijk effecten bezitten die 30 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of waaraan 30 % van de winstrechten zijn verbonden, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een aandeelhouder zijn effecten aan de eisers overdraagt.Eén of meer aandeelhouders van een naamloze vennootschap die gezamenlijk effecten bezitten die 30 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of aandelen waarvan de nominale waarde of de fractiewaarde 30 % van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een aandeelhouder zijn effecten aan de eisers overdraagt. | Un ou plusieurs actionnaires d'une société à responsabilité limitée détenant ensemble des titres représentant 30 % des voix attachées à l'ensemble des titres existants, ou auxquels 30 % des droits aux bénéfices sont attachés, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu'un actionnaire transfère ses titres aux demandeurs.Un ou plusieurs actionnaires d'une société anonyme détenant ensemble des titres représentant 30 % des voix attachées à l'ensemble des titres existants, ou des actions dont la valeur nominale ou le pair comptable représente 30 % du capital de la société, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu'un actionnaire transfère ses titres aux demandeurs. |
| Ontwerp | Art. 2:62. Eén of meer aandeelhouders van een besloten vennootschap die gezamenlijk effecten bezitten die 30 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of waaraan 30 % van de winstrechten zijn verbonden, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een aandeelhouder zijn effecten aan de eisers overdraagt. Eén of meer aandeelhouders van een naamloze vennootschap die gezamenlijk effecten bezitten die 30 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of aandelen waarvan de nominale waarde of de fractiewaarde 30 % van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een aandeelhouder zijn effecten aan de eisers overdraagt. | Art. 2:62. Un ou plusieurs actionnaires d'une société à responsabilité limitée détenant ensemble des titres représentant 30 % des voix attachées à l'ensemble des titres existants, ou auxquels 30 % des droits aux bénéfices sont attachés, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu’un actionnaire transfère ses titres aux demandeurs. Un ou plusieurs actionnaires d'une société anonyme détenant ensemble des titres représentant 30 % des voix attachées à l'ensemble des titres existants, ou des actions dont la valeur nominale ou le pair comptable représente 30 % du capital de la société, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu’un actionnaire transfère ses titres aux demandeurs. |
| Voorontwerp | Art. 2:59. Eén of meer aandeelhouders van een besloten vennootschap die gezamenlijk effecten bezitten die 30 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of waaraan 30 % van de winstrechten zijn verbonden, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een aandeelhouder zijn effecten aan de eisers overdraagt.Een of meer aandeelhouders van een naamloze vennootschap die gezamenlijk effecten bezitten die 30 % vertegenwoordigen van de stemmen verbonden aan het geheel van de bestaande effecten, of aandelen waarvan de nominale waarde of de fractiewaarde 30 % van het kapitaal van de vennootschap vertegenwoordigt, kunnen om gegronde redenen in rechte vorderen dat een aandeelhouder zijn effecten aan de eisers overdraagt. | Art. 2:59. Un ou plusieurs actionnaires d'une société à responsabilité limitée détenant ensemble des titres représentant 30 % des voix attachées à l'ensemble des titres existants, ou dont 30 % de droits aux bénéfices sont attachés, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu’un actionnaire transfère ses parts aux demandeurs. Un ou plusieurs actionnaires d'une société anonyme détenant ensemble des titres représentant 30 % des voix attachées à l'ensemble des titres existantes, ou des actions dont la valeur nominale ou le pair comptable représente 30 % du capital de la société, peuvent demander en justice, pour de justes motifs, qu’un actionnaire transfère ses titres aux demandeurs. |
| MvT | Voor de NV blijft de huidige drempel ongewijzigd. Voor de BV, die geen kapitaal meer heeft, wordt hij aangepast: naast de bestaande drempel uitgedrukt in stemrechten (in voorkomend geval rekening houdend met het meervoudig stemrecht), wordt de drempel berekend ten aanzien van de winstrechten. Voor de berekening van de drempel in stemrechten, wordt zowel in de teller als in de noemer van het breukgetal enkel rekening gehouden met effectieve stemrechten, niet met de potentiële stemrechten van de houders van effecten en contractuele rechten die recht geven op de verwerving van aandelen of andere stemrecht verlenende effecten. Uit de samenlezing van deze bepaling en van de in artikel 2:61 gegeven definities van aandeelhouder en van effecten volgt dat de houders van inschrijvingsrechten, converteerbare obligaties of contractuele opties op aandelen kunnen worden uitgesloten, ook al hebben zij nog geen aandelen verworven.  | Pour la SA, le seuil actuel reste inchangé. En ce qui concerne la SRL, qui n’a plus de capital, il est adapté : outre le seuil existant exprimé en droits de vote (le cas échéant, en tenant compte des droits de vote multiples), le seuil est calculé par rapport aux droits aux bénéfices. Pour le calcul du seuil en droits de vote, il n’est tenu compte au numérateur comme au dénominateur de la fraction que des droits de vote effectifs, et non des droits de vote potentiels de titulaires de titres et de droits contractuels donnant droit à l’acquisition d’actions ou d'autres titres conférant le droit de vote. Il ressort de la lecture conjointe de cette disposition et des définitions d'actionnaire et de titres prévues à l'article 2:61 que les titulaires de droits de souscription, d’obligations convertibles ou d’options contractuelles sur des actions peuvent être exclus, même s’ils n’ont pas encore acquis d'actions. |
| RvSt | In de Franse tekst van het eerste lid dienen de woorden “transfère ses parts” vervangen te worden door de woorden “transfère ses titres”. | Dans le texte français, à l’alinéa 1er, les mots « transfère ses parts » seront remplacés par les mots « transfère ses titres ». |